

医护案头参考丛书之一

常用医学外语略语手册

施允成 宋清茂主编

WAIYU LÜEYU

医护案头参考丛书之一

常用医学外语略语手册

主编 施允成 宋清茂
编者 许树梧 陈孝治 袁大伟
施允成 宋清茂

湖南科学技术出版社

医护案头参考丛书之一
常用医学外语略语手册

主 编 施允成 宋清茂

责任编辑：张碧金

湖南科学技术出版社出版

(长沙市展览馆路14号)

湖南省新华书店发行

湖南省新华印刷二厂排版 湖南省新华印刷一厂印刷

1981年8月第1版第1次印刷

开本：787×1092毫米 1/32 印张：7.75 字数：170,000

印数：1——35,200

统一书号：14204·44 定价：1.00元

前 言

在医学临床、教学和科研中，正确地使用外语略语，不仅具有删繁就简、化长为短的作用，给工作带来很多方便；而且，在引进新理论、新技术过程中，当一些外文名称尚无统一的中文译名时，过渡性地使用外语略语，还能迅速而准确地表达原意。唯其如此，目前，外语略语不仅数量迅速增多，且使用的范围日益广泛。举凡医学文献、书籍及病历、处方、检查单、治疗单中，外语略语可说是处处可见。与之同时，广大基层医务人员又因缺乏这方面可供查考的工具书，遇到外语略语常不明其意，加之，现在还存在不少“同语异义”和“异语同义”的略语，甚易错解。根据这一情况，我们收集常用医学略语近三千条，包括药物、实验检查、病名、生理生化病理、处方、元素符号和其他七个方面内容，以供查阅。

为了方便查找及理解，编写中我们注意了如下几点：

- ①每部分均按英文字母顺序依次排列。
- ②每个略语，均标明外文完整词语及中文词意。对临床常用者及人们不熟悉者，还加以简要的中文释义。

③有少数实验检查项目，国内尚未开展，有的甚至没有国内的正常值；部分药物国内亦未使用，本书撷取国外资料列入，以供参考。

④少数疾病，国内命名不统一，或国内尚未发现，均以译名为准。

⑤以数字代表药物，各地不尽一致，本书尽可能以一致公认的权威著作作为标准。

限于水平，难免错漏，切望指正，以便于再版时补充、修改。

编 者

1981年5月

凡 例

1. 药物用量中凡未注明者,均为成人剂量。

2. 本书医学术语采用简称,例如肌注指肌肉注射,静注指静脉注射,静滴指静脉滴注等。

3. 每一略语词后有外文全名,若其后注明“(拉)”者表示是拉丁文。

4. 本书衡量单位,一般按“中国药典”规定。

目 录

1. 药物.....(1)
2. 实验诊断.....(70)
3. 病名.....(131)
4. 生理生化病理.....(158)
5. 处方常用拉丁略语.....(194)
6. 元素符号.....(213)
7. 其他.....(216)

1. 药物部分

许树梧 陈孝治

A-139 ethyleniminoquinone 癌抑散,二胺醌 抗癌药。

10mg/次/日,总量400~800mg。适应症与TESPA相似。

A-2371 mithramycin 光辉霉素,光神霉素 本品结构与橄榄霉素 (olivomycin) 及色霉素 (chromomycin) 相似。能与DNA之鸟嘌呤结合,因而干扰蛋白质之合成。主要用于睾丸胚胎性癌、脑星形细胞胶质瘤、脑部转移性癌、淋巴肉瘤、何杰金氏病、鼻咽癌等。静注或滴注,成人2~6mg/日,小儿50~100mcg/kg/日。初用小量,无不良反应时可逐渐增加,7~14次为一疗程。毒性反应主要表现为明显的骨髓抑制及肝、肾损害。

A-19120 Pargyline 巴吉林,优降宁 单胺氧化酶抑制剂。具有明显的降压作用。口服,10mg/次,1~2次/日,适应后可增加至30~40mg/日,1~2次/日;维持量,20mg/次,1次/日。甲状腺机能亢进症,肝、肾机能障碍及嗜铬细胞瘤患者忌用;也不宜和麻黄碱、苯丙胺、丙咪嗪、乙醇、甲基多巴等合用;服药期间,忌食含酪胺量高的食物如扁豆、红葡萄酒、干乳酪等。

AA ascorbic acid 抗坏血酸 同VC。

AAP aminoantipyrine 匹拉米洞 有解热镇痛、抗风湿等作用。用于高热、头痛、伤风感冒、肌肉痛、牙痛、关节

痛、月经痛及风湿性关节炎等。口服，0.3~0.6g/次，3次/日。特异体质者可发生皮疹、过敏性紫癜、剥脱性皮炎，甚至出现过敏性休克，长期服药期间应经常检查血象。

AB-1400 oxacillin 苯甲异噁唑青霉素 同BRL-1400。

AB-PC aminobenzyl penicillin (ampicillin) 氨苄青霉素 同BRL-1341。

ABOB N,N-Anhydrobis (β -hydroxyethyl) biguanide hydrochloride, (moroxydine) 盐酸吗啉胍，病毒灵 用于流感、眼结合膜炎、扁桃体炎、腮腺炎、水痘、麻疹等。口服，成人0.1~0.2g./次，小儿20mg/kg/日，3次/日。如服用过多，可引起口干、出汗、恶心，偶可引起低血糖。

AC-17 adrenobazon salicylate 安特诺新，安络血 它可降低毛细血管的通透性并缩短止血时间。可用于毛细血管通透性增加而致的出血，如咯血、鼻出血、视网膜出血等。对痔出血、产后出血、月经过多等也有效。口服，成人2.5~5.0mg/次，2~3次/日；肌注，10mg/次，2~3次/日。小儿酌减。

ACD Sol anticoagulant acid citrate dextrose solution 抗凝枸橼酸葡萄糖溶液 抗凝剂。亦称血液保养液，每25ml可保养100ml血。

ACTH adrenocorticotrophic hormone 促肾上腺皮质激素 可促使肾上腺皮质分泌糖皮质类固醇及性激素。用于严重的急性感染、中毒性休克、血小板减少性紫癜、过敏性疾病、席汉氏综合征(垂体前叶机能减退)、急性粒细胞性白血病等。成人：25~50u/日，分二次肌注；或25~50u加于5%葡萄糖溶液中静滴(不能与生理盐水及偏碱性溶液混合)，1次/日。儿童：1~3u/kg/日，分二次肌注；或5~

10u加于5%葡萄糖溶液中静滴，1次/日。使用本品时可滞钠排钾，故应给低钠高钾饮食。少数病人可有过敏反应。

ACTH-Zn cortropin-zinc 长效促皮质激素 作用及用途同ACTH，惟作用时间较长。

ADM adriamycin 阿霉素，14-羟正定霉素 抗肿瘤抗生素。作用机理与红比霉素相同，能抑制细胞分裂和RNA、DNA的合成，目前尚在试验阶段。但有的病人对红比霉素耐药后，对本品仍敏感。

AET 2-aminoethyl-isothiuronium(antiradonum) 氨乙基异硫脲，抗利痛，克脑迷 能恢复组织代谢的能力，改善神经系统损伤性病变。用于心血管系统疾病引起的昏迷，一氧化碳中毒，肺性脑病，巴比妥类、安定类中毒，脑炎等所致的意识障碍和失语等。1g溶于5%葡萄糖溶液中静脉滴注，1次/日。

AF-864 benzydamine 炎痛静，消炎灵 非激素类解热镇痛消炎药。其镇痛消炎作用较消炎痛强，但抗风湿作用则较弱。常用于手术及外科所致的各种炎症以及关节炎、气管炎、咽喉炎等。与抗生素或磺胺合用有协同作用。口服，25~50mg/次，3次/日。

AG 氨基导眠能 可使患有肾上腺皮质肿瘤者所分泌过多的肾上腺皮质激素急速地减少。能抑制肾上腺皮质腺瘤分泌过多的肾上腺皮质激素，为手术切除前作准备；对肾上腺以外的恶性肿瘤(如支气管癌)引起的ACTH分泌过多，亦可用本药治疗。用小剂量(0.75~1.0g/日)，对原发性醛固酮增多症即见效。作催眠亦只能小剂量口服，否则副作用很多，有时还可引起白细胞减少症。

AH-3365 salbutamol 舒喘灵 以气雾剂吸入，作止喘用。

AHA acetohydroxmic acid 乙酰氧肟酸 可降低血氨,用于肝昏迷。48mg/kg/次,加于5%葡萄糖溶液500ml中静滴。副作用有呕吐。

alc alcohol 乙醇,俗称酒精 主要用途有:①75%浓度可用于消毒,②防止褥疮,③作调配制剂的溶剂。

ALG antilymphocyte globulin 抗淋巴细胞球蛋白 细胞毒抗体。本品是丙种(γ)球蛋白的精制品,为目前已知的作用最强的免疫抑制剂。与硫唑嘌呤、强的松合用,可提高脏器移植成功率,减少其并发症。使用前应做血清过敏试验。肌注,马ALG 4~20mg/kg/次,兔ALG 0.5~1mg/kg/次,1次/日~隔日,14日为一疗程。静滴,马ALG 7~20mg/kg/次,稀释于50~100ml盐水中,于4~6小时内滴注完毕,其后输入适量盐水液,1次/日。

ALS antilymphocyte serum 抗淋巴细胞血清 含有抗淋巴细胞抗体的免疫血清。血清中的抗体是细胞毒性抗体。其主要作用在于抑制淋巴细胞前体,破坏淋巴细胞循环库,能抑制体液免疫及细胞免疫,尤其对细胞免疫更为显著。是一种有效的免疫抑制剂。适应症与ALG相似。副作用:可产生血清病或过敏反应。

AMCHA acidum tranexamicum (拉)凝血酸,抗血纤溶环酸,止血环酸 止血药。其止血机理与6-氨基己酸相同。对创伤性出血效果较显著。副作用有头昏、恶心、呕吐、食少、胸闷、嗜睡等。口服,0.25g/次,3~4次/日。静注,0.25g/次加入25%葡萄糖液20ml中,或0.25g加入输液中静脉滴注,1~2次/日。

AMP adenosine mono phosphate 腺嘌呤单核苷酸(一磷酸苷) 用于白细胞减少症。用药后7~10日白细胞即上

升,但停药后远期效果欠佳。20~140mg/日,分次舌下给药;肌注,每日不超过100毫克。

AM-PC amoxycillin 羟氨苄青霉素 人工合成广谱抗生素。抗菌谱同BRL-1341。

AMPH amphotericin B 二性霉素B 能抗深部霉菌感染。用于隐球菌病及环状孢子病、荚膜组织胞浆菌病和白色念珠菌病等。口服不吸收,静滴时从0.1mg/kg/日增到1mg/kg/日,不可用生理盐水稀释。鞘内注射,首次0.1~0.2mg,渐增至0.5~2mg/次,应和地塞米松合用。溶解后及使用过程中应避光。其毒性较大,可有发热、寒战、头痛、食欲不振、恶心呕吐等。

AN-148 methadon 美散痛,非那酮,阿米酮 人工合成镇痛药。与吗啡相似,但镇痛作用较吗啡强。用于剧痛,如外伤痛、癌痛、肠绞痛等。口服,成人5~10mg/次,3~4次/日,儿童酌减;皮下或肌注,5~10mg/次。极量:口服或注射,10 mg/次,20mg/日。久用易成瘾,但停药后即解除。因能抑制呼吸,故呼吸功能不全者,幼儿及孕妇忌用。

ANTA norethindrone 炔诺酮 能抑制排卵。常与雌炔醇合用,称口服避孕药;单独应用称速效避孕药(妇康片)。此外还可用于功能性子宫出血、子宫内膜异位症、子宫内膜增生、痛经、月经不调、不育症等。每片2.5mg或5.0mg。其剂量根据不同治疗目的有所不同。

ANTU α -naphthylthiourea α -萘硫脲,安妥 毒鼠药。

APC aspirinum composita (拉),aspirin phcnacetin caffeine (英)复方阿司匹林 有解热镇痛作用。治疗发热引起的头痛、肌肉痛、关节痛等,疗效较好。1~2片/次,

1~3次/日。儿童酌减。

AQ-110 tetrahydro isoquinoline (trimetoquinol, inolin)

夜罗宁 本品为消旋体，能兴奋 β 受体，对 β_2 受体有较高的选择性，故支气管舒张作用甚明显，临床用于平喘。口服，成人3~6mg/次，3~4次/日；肌内或皮下注射，成人0.1~0.2mg/次；静注时可将肌注剂量溶于50%葡萄糖20~40ml中缓慢推注。

AQL-208 详见AQ110，本品为左旋体，故剂量只需AQ110的 $\frac{1}{2}$ 即可达到相同的作用。

Ara-C cytosine arabinoside (cytarabine) 阿糖胞苷

抗癌药。150mg/平方米/日，加入25%葡萄糖溶液40ml中静注，1次/日~隔日，4~8次为一疗程。副作用：胃肠道反应及白细胞减少。

AS-18908 sulfamethoxypyrazin 磺胺甲氧吡嗪 长效磺胺制剂。抗菌作用与SMP相似，但吸收快，排泄慢，作用久，其作用可维持三天。适用于呼吸道、泌尿道及肠道感染；与TMP合用可治疗疟疾，且比氯喹控制症状快，毒、副作用小。对麻风也有一定的疗效。一般治疗，口服，首次1g，以后0.5g/日；或1.0g/次，1次/2~3日。同SMPZ。

ASKF-2601 chlorpromazine 氯丙嗪 同CPZ。

AT-327 asverin (tipeplidin) 阿斯维林，压嗽灵 有镇咳化痰作用，口服，30mg/次，3次/日。

AT-581 ocaphane 抗癌新芥，邻脂苯芥 抗癌新药。10mg/次，用生理盐水溶解后加于5%葡萄糖溶液500ml中静滴，1次/日，10~14次为一疗程。对肺癌、肝癌、乳癌等有效。

AT-1258 nitrocaphane 消瘤芥 抗癌药。20mg加于5%葡萄糖溶液中静滴，1次/隔日，5次为一疗程；休息7~10日后续用。前后共3~4疗程。治疗过程中加服强的松10mg/次，3次/日。

AT-1438 tisupurine 溶癌呤 用于绒毛膜上皮癌，恶性葡萄胎，急、慢性粒细胞性白血病。每日静注或静滴，将本药溶于5%葡萄糖溶液中。治疗绒毛膜上皮癌或恶性葡萄胎，8~10mg/kg/日，10~14日为一疗程。

AT-1840 oxylycorine 氧化石蒜碱 系由石蒜碱(lycorine)氧化而得的半合成物。药理实验结果表明，以本品10~15mg/kg给小鼠腹腔注射，1次/日，共7次，可明显地延长艾氏腹水癌和肝癌腹水型小鼠的生命。初步临床实践认为氧化石蒜碱对胃癌、肝癌、头面部恶性肿瘤等有效，且血象无明显改变。

ATG antithymocyte globulin 抗胸腺细胞球蛋白 是一种有免疫抑制作用的生物制品。选择性抑制血液循环中的T细胞。可用于异体移植。口服，1~2片/次，3次/日。偶有恶心及头晕。

ATP adenosine triphosphate 三磷酸腺苷 是一种辅酶，有促进机体细胞代谢的作用。用于急、慢性肝炎，动脉粥样硬化，心绞痛，肾炎等。肌注或静注，10~20mg/次，1~2次/日。

AVS antiviral substance 从粪链球菌提取的一种抗病毒物质

AY-20694 dexpropranolol 右旋心得安 本品为心得安的右旋异构体，具有奎尼丁样作用，而肾上腺素能 β -受体阻滞作用很小。临床适用于心律失常和心绞痛，静注20~50mg/日。

AY-21011 Practolol 心得宁 本品为目前临床常用的心

脏选择性 β -受体阻滞剂，但不阻断血管平滑肌 β -受体，也不阻断支气管平滑肌 β -受体，故对心力衰竭和哮喘病人亦不禁用。本品可治疗各种心律失常及心绞痛。口服，15~45mg/次，2~3次/日；静注，5mg/次，稀释后缓慢注入。

AY-64043 Propranolol, inderal 心得安 本品为 β -肾上腺素受体阻断剂。使心率减慢、心脏收缩力与房室传导功能减弱、循环血流量减少、心肌氧消耗量降低。临床用于治疗多种原因所致的心律失常。此外，也可用于心绞痛、高血压等。因本品能引起支气管痉挛及鼻粘膜微细血管收缩，故忌用于哮喘及过敏性鼻炎病人。口服，治疗各种心律失常，10~20mg/日，分3次服。治疗心绞痛，40~80mg/日，分3~4次服。

B-518 cytoxan 环磷酰胺 用于急性白血病、多发性骨髓瘤、神经母细胞瘤、恶性淋巴瘤、肺癌；据报道，对慢性肾炎等亦有一定疗效。口服，50mg/次，3次/日。静注，100~200mg/次，1次/日。总量为6~8g。副作用：白细胞减少、脱发、恶心、呕吐、膀胱炎等。

B-663 lamprene clofazimine 氯苯吩嗪 能抑制麻风杆菌，用于麻风病。0.1~0.2g/日。服后有皮肤干燥、搔痒、恶心、腰痛、腹泻。久用皮肤及尿可呈红色。用药期间，须经常检查肝、肾功能。妊娠初期忌服。本品排泄缓慢，停药二年后，仍有皮肤色素沉着。本品主要适用于对其他抗麻风药有抗药性及不能耐受的病例。

BAL british anti-lewisite (dimercaprolum) 二巯基丙醇

能解除砷、汞、镉、铋、金等中毒。2.5~5.0mg/kg/次，每4小时肌注一次，共二日；第三日每6小时肌注一次；以后每日肌注二次。一疗程为7~14日。

BAT botulism antoxin, [antitoxinum botulinum(拉)]

肉毒抗毒素 能中和多种肉毒杆菌的外毒素，治疗肉毒中毒。1~5万u/次，6小时后重复一次。

Bay-1353 广谱半合成青霉素 对大肠杆菌、绿脓杆菌及革兰氏阳性变形杆菌，比氨基苄青霉素、羧苄青霉素及先锋霉素I等作用较强，副作用较少，其对肾脏的影响，有待进一步观察。

Bay-b 5097 chlorinated tritylimidazole (clotrimazolum)

氯代三苯甲咪唑，克霉唑 对深部霉菌感染有效。成人1.0g/次，3次/日；儿童50~60mg/kg/日，三次分服。一疗程为2~3月。

BB-K 8 amikacin 丁胺卡那霉素 体外抗菌试验证明，本品对耐卡那霉素及庆大霉素的细菌及绿脓杆菌均有效。动物保护试验显示本品对卡那霉素和庆大霉素产生耐药性的绿脓杆菌感染也有保护作用，并具有对肾脏及听神经毒性低的优点。

BC novobiocin 新生霉素 抗菌谱和青霉素相似，但对耐青霉素的金葡菌及变形杆菌有抑制作用。由于细菌对新生霉素易产生耐药性，应用后又易发生过敏性的药疹和药热，且有引起黄疸的可能，故只作后备抗生素。唯对肾脏毒性较低。与青霉素、四环素有协同作用。肌注可用0.5%利多卡因作溶媒，以减少局部疼痛；静注不可用葡萄糖溶液作溶媒，且注速宜慢。

BCG bacille Calmette-Gurine 卡介苗 儿童接种后可预防结核病。近来有人用以试治肿瘤，或用以增强人体免疫功能，但疗效尚未肯定。

BCM mannomustine (mannitol nitrogen, mustard) 甘露

醇氮芥 抗癌药。本品对淋巴细胞及造血系统作用强，对恶性淋巴瘤的效果较好。静注，1~2mg/kg/日，用生理盐水或维生素C溶液溶解，3次/周，总量500~1000 mg为一疗程。

BCNU carmustine(carmustinum拉) 双氯乙亚硝脒氮芥，卡氮芥 抗癌药。静滴，100mg /平方米(体表面积)/日，连用三日。停药4~6周后，视具体病情考虑是否再用。

BDA beclomethasone dipropionate aerosol 二丙酸氯倍他米松气雾剂 适用于严重依赖激素的慢性支气管哮喘患者，可以部分或完全替代全身性糖皮质激素治疗；此外也可用于过敏性鼻炎及各种皮肤病。气雾吸入：成人50~200 mcg/次，3~4次/日；儿童50~100mcg/次，2~4次/日。

BHC benzenum hexachloratum 六六六 杀虫剂。其杀虫范围比滴滴涕广，对虱、臭虫、蝇的作用均较强，而对疟蚊及孑孓的效果不及滴滴涕，且毒性比滴滴涕强，但由于使用浓度较小(仅滴滴涕的1/10)，因此反较安全。使用时最好戴上帽子和口罩。

BLM bleomycin 博莱霉素，争光霉素 抗癌抗生素。是一种混合物，有13种成分，分为A、B两大群，A₂为主要成分，占50%以上。作用机制系干扰RNA的生物合成。对未经放射治疗的皮肤、上呼吸道、口腔、头颈部和生殖泌尿系等上皮癌有效，小剂量对淋巴瘤，甚至对其它抗癌药耐药的淋巴瘤也十分有效。瘤细胞分化程度愈高则疗效愈好。

成人15mg/次，1次/日~隔日，或30mg/次，1次/2~3日，疗程总量300~450 mg。静脉、皮下、肌内、动脉等注射均可。

副作用：肺纤维性变，特别是老年人易发生肺炎，并